

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

Utgiven i Helsingfors den 12 november 2013

772/2013

L a g

om ändring av 2 och 3 kap. i tvångsmedelslagen

Utfärdad i Helsingfors den 8 november 2013

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 2 kap. i tvångsmedelslagen (806/2011) en ny 16 § och till 3 kap. en ny 21 § som följer:

2 kap.

Gripande, anhållande och häktning

16 §

Översättning av ett beslut om anhållande

Den misstänkte har rätt att inom skälig tid få en skriftlig översättning av beslutet om anhållande på det språk som avses i 4 kap. 12 § i förundersökningslagen (805/2011) och som den misstänkte använder.

Med avvikelse från 1 mom. får beslutet om anhållande eller ett sammandrag av beslutet översättas muntligt för en misstänkt, om inte den misstänktes rättsskydd kräver att beslutet översätts skriftligt.

På översättning av ett beslut om anhållande tillämpas dessutom vad som i 4 kap. 13 § i förundersökningslagen bestäms om

översättning av väsentliga handlingar som ingår i förundersökningsmaterialet.

3 kap.

Domstolsförfarande i samband med häktningsärenden

21 §

Översättning av ett beslut om häktning

Den misstänkte har rätt att inom skälig tid få en skriftlig översättning av beslutet om häktning på det språk som avses i 4 kap. 12 § i förundersökningslagen och som den misstänkte använder.

Med avvikelse från 1 mom. får beslutet om häktning eller ett sammandrag av beslutet översättas muntligt för en misstänkt, om inte den misstänktes rättsskydd kräver att beslutet översätts skriftligt.

RP 63/2013
LaUB 12/2013
RSv 115/2013

Europaparlamentets och rådets direktiv 2010/64/EU (32010L0064); EUT L 280, 26.10.2010, s. 1

På översättning av ett beslut om häktning
tillämpas dessutom vad som i 6 a kap. i
lagen om rättegång i brottmål bestäms om
översättning av handlingar.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2014.

Helsingfors den 8 november 2013

Republikens President
SAULI NIINISTÖ

Försvarsminister *Carl Haglund*